

Foto: S. Gregoric



Darja in Danjel v melbournskem zoološkem vrtu med Dandenongskimi hribi
Več na str. 9

SYDNEY - OLIMPIJSKO MESTO
LETA 2000
-156.000 novih delovnih mest
-1,4 milijonov več turistov
-novih 7,3 milijard za ekonomijo
USPEH ZA VSO AVSTRALIJO

CONGRATULATION SYDNEY



POMEMBNI DATUMI
* 19. september 93 - 300 letnica smrti Janeza V. Valvasorja za eno uro nazaj
* 27. september - Svetovni dan turizma
* 10. oktober 93 - dvajseta obletnica posvetitve verskega središča v Merrylandsu, Sydney
* 17. oktober 93 - srebrni jubilej slovenske cerkvice Sv. Cirila in Metoda v Kew, Melbourne;
slovenski cerkvi v Adelaide in v Wolongongu pa obstajata že tudi deset let.



Matrica Ljčan z oddajo v slovenskem jeziku (na fotografiji z Jenny-tehnična izvedba) na Radiu SBS 2EA v Sydneyju prva v novih prostorih radia v Artarmonu. Več na str. 9

Glas Janje Sodja, Martborčanke, ki vodi na Radiu Martbor tedenske, na televiziji pa mesečne mladinske oddaje, smo slišali na valovih radijev SBS 2 EA v Sydneyju in 3 EA v Melbourneju prvič letos septembra. Več str. 9



CERKEV SV. CIRILA IN METODA MELBOURNE 25 LET
NASJE CESTITKE
VERSKO SREDIŠČE SV. RAFAELA SYDNEY 20 LET

Z desne: Odpravnik poslov v Veleposlanstvu RS Aljaž Gosnar s članoma parlamentarne delegacije iz Slovenije Zoranom Thalerjem in Mihaelom Logar na srečanju s sydneyskimi Slovenci

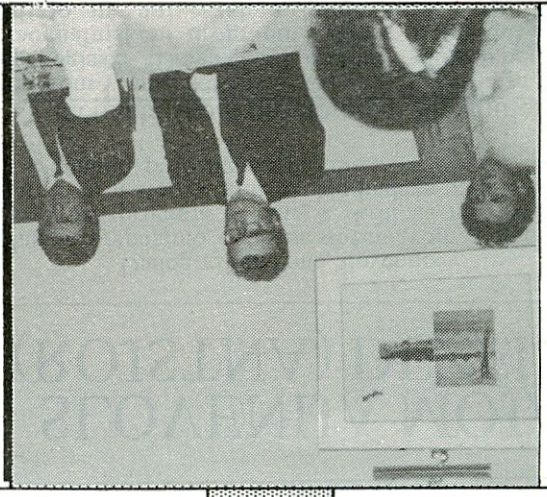


Foto: Danijel Štebinger

Leto 1 / št. 11
29. SEPTEMBER / KIMAVEC 1993

AVSTRALSKI SLOVENSKI NEODVISNI INFORMATIVNI ČASNIK
THE VOICE OF SLOVENIA
THE AUSTRALIAN SLOVENIAN INDEPENDENT INFORMATIVE NEWSPAPER



14-DNEVNIK
CENA \$2.00

AKTUALNO Z UREDNIŠKE MIZE

AVSTRALIJA MOJ DOM

Živimo v Avstraliji - pripadamo ji! Privadili smo se življenju na novem, nam nekoč neznanem kontinentu in niti ne zavedamo se kako tiho in neopazno se budijo patriotska čustva za našo novo domovino. Avstralija nam danes nudi čut varnosti. Odkar divjajo vojne v deželah, ki so nas nekoč povezovala v skupni državi ni dneva, ko se ne bi zahvalila nekemu, morda nekemu Bogu, da mi je dodelil vse kar imam. Ni dosti...pa vendar! Dal mi je prekrasno deželo, mir in možnost da lahko delno živim tudi življenje svoje prve identitete, da lahko mirno poslušam melodijo svojega materinega jezika, se mu posvečam in mi to pomaga, da se ne počutim izkoreninjena; skratka, dal mi je vse to in še nešteto drugih reči, ki jih milijoni na drugih kontinentih nimajo!

Do globljega razmišljanja pa me je privedel trenutek tistega dne, ko sem se zjutraj zbudila in prisluhnila novicam. Sydney je dobil olimpijado! sem zavpila in moža bi skoraj kap. Skočila sem v postelji morda prav tako visoko kot premier NSW v Monte Carlu. In potem je bil ves dan lep in obsijan s soncem. Ljudje po trgovinah so bili izredno dobre volje, vsi smo bili nasmejani in zgovorni. Poglej no, kako velika Avstralka si postala, sem si dejala.

Ta občutek me je prežemal sicer že pred dnevi, ko je naš prvi minister Paul Keating obiskal Veliko Britanijo. Način na katerega so ga sprejeli nekateri Angleži, predvsem novinarji, je v meni in v mnogih Avstralcih še povečal željo, da bi Avstralija postala republika. (In če bo prišlo do referendumu, se bomo morali tudi mi, priseljenci, avstralski državljani, izjasniti za kaj smo. Zato lahko o tem razmišljam (o) že sedaj).

Za nekatere Angleže je bila Keatingova soproga Anita čarovnica - še en dokaz, da še vedno živijo v srednjem veku, ko so čarovnice zažigali. Premier Paul Keating, ki ga je izvolilo avstralsko ljudstvo je tam predstavljal državo Avstralijo in nas, njene državljane (in ne sebe), je bil "lizard of OZ". Po teh in drugih žalitvah je jasno, da Angleži še vedno mislijo, da smo v Avstraliji živeči njihovi "convicts" ali "colonial people" da o "wogs" sploh ne govorimo. Morda... v Avstraliji bi rekli "it was ment to be" - je tako ravnanje Angležev in dodelitev olimpijade Sydneyu torej pri velikem številu Avstralcev vzbudila še večjo željo po svoji republiki, po svojem predsedniku, po svoji novi državni zastavi - brez angleškega "union jacka".

Železo se kuje dokler je vroče!

'25. septembra je v Avstraliji razpisan natečaj za dizajn nove avstralske državne zastave, ki bo odprt do 22. oktobra; izbravec bo nagrajen s 25.000 dolarji'

Paul Keating pa je že takoj po vrnitvi v Avstralijo povedal, da želi, da olimpijado odpre predsednik Republike Avstralije (in ne kakšno njihovo veličanstvo...!) Sedem let je do olimpijade. Nekateri jo bomo dočakali drugi ne. Vsekakor pa bomo v tem času verjetno vsi živeli v njenem duhu in v duhu avstralskega patriotizma - seveda kot Slovenci - dobri avstralski državljani!

GLAS SLOVENIJE JE NE- DOBIČKONOSEN ČASNIK, NAMENJEN SLOVENSKE SKUPNOSTI V AVSTRALIJI

THE VOICE OF SLOVENIA IS A NON - PROFIT NEWSPAPER IN THE SERVICE OF THE SLOVENIAN COMMUNITY IN AUSTRALIA

SLOVENIJA MOJA (ROJSTNA) DEŽELA

Dialog z domovino Slovenijo

Vsak dan se prepajamo z našim slovenstvom. Polnost tega slovenstva nas priganja k delu, k skrbi za njo. Na vse in vsakogar, ki bi ji storil ali mislil kaj hudega prežimo, smo v skrbeh, se bunimo, pritožujemo, pišemo...

V računalniškem programu ni Slovenije

S kamenčkom v mozaiku naših skrbi za Slovenijo se je pred dnevi spet oglasila Draga Gelt s pismom v katerem pojasnjuje, da v računalniškem programu "Power Point 3.0", ki ga uporabljajo na univerzah za mednarodne konference, predavanja, video osnove in audiovizuelne učne pripomočke ni Slovenije, ampak je omenjena Jugoslavija s starimi mejami in s staro jugoslovansko zastavo. Zaprošila je, da se piše na podjetje Microsoft Corporation v Redmond, One Microsoft Way, WA, 98052 - 6399, USA in da se jim pošlje novi zemljevid države republike Slovenije, zastavica, statistični podatki in splošne informacije o zgodovini Slovenije.

Delež Slovencev se je zmanjšal za deset odstotkov

Zavod RS za statistiko je predstavil podatke iz katerih je razvidno: da je bil delež Slovencev v Sloveniji leta 1948 - 97%, leta 1991 - 87,84%. Zato pa se je povečal delež pripadnikov drugih narodov. Tako je bil delež Hrvatov leta 1948 - 1,15%, leta 1991 pa že 2,76%; delež Srbov je bil leta 1948 - 0,50%, leta 1991 pa kar 2,44%; Muslimanov je bilo leta 1948 - 0,01%, leta 1991 pa 1,36%. Kako se je povečal delež drugih narodov med 91 in 93 letom pa si lahko kar predstavljamo.

Begunci naj se integrirajo v Slovenijo?

Iz dnevnega časopisja iz Slovenije je razvidno, da razne svetovne organizacije pritiskajo na Slovenijo, naj bi se 70.000 beguncev, večina iz BiH, v Slovenijo integrirala. Minister za zunanje zadeve Lojze Peterle je že poslal protestno pismo Sadaki Ogato na Visoki komisariat za begunce. Mislim, da ne bi bilo odveč, če bi se oglasili tudi Slovenci po svetu z argumenti proti takemu ravnanju - vključevanju beguncev v slovensko okolje.

— Begunci se morajo vrniti v svoje okolje, sicer bi bila to privolitev v srbska etnična čiščenja;

— Slovenija je premala, da bi lahko sprejela tako veliko število beguncev za stalno, srečuje pa se tudi sama s številnimi ekonomskimi težavami, predvsem z nezaposlenostjo;

— Delež slovenskega prebivalstva bi se občutno zmanjšal.

Navedli bi lahko še dosti drugih argumentov, ne morda zaradi rasizma, nacionalizma ali etnocentrizma, ampak zaradi naravne želje po varovanju slovenske narodne identitete.

Novi prazniki Republike Slovenije

V slovenskem koledarju zasledimo več praznikov in dela prostih dni. Največji prazniki nove države Republike Slovenije, ki naj bi jih sprejeli in praznovali tudi mi v svoji slovenski skupnosti pa so vsekakor:

— 26. december - Dan samostojnosti (ko se je slovensko ljudstvo s plebiscitom izrazilo, da želi zapustiti Jugoslavijo)

— 25. junij - Dan državnosti (ko je Slovenija proglasila svojo državo)

— 8. februar - Prešernov dan, slovenski kulturni praznik

Vaša urednica
Stanka Gregorič

MNENJA IZRAŽENA V TEM ČASNIKU NE PREDSTAVLJAJO VEDNO MNENJA UREDNIŠKEGA ALI UPRAVNEGA ODBORA V CELOTI. AVTORJI SAMI ODGOVARJAJO ZA SVOJE PRISPEVKE. VSA PISMA - PRISPEVKI NAJ BODO KRATKI - OMEJITEV JE DO 230 BESED

IZ DIPLOMATSKO KONZULARNIH PREDSTAVNIŠTEU RS

RAZPORED KONZULARNIH DNI ZA OKTOBER 1993

VELEPOSLANIŠTVO RS - CANBERRA

SYDNEY

Ponedeljek, 4. oktobra 1993 od 10h do 13h v
Park Royal hotelu, 30 Phillip Street,
Parramatta, Studio 1, II. nadstropje

Ponedeljek, 4. oktobra 1993 od 15h do 18h v
Verskem in kulturnem središču sv. Rafaela, v
Merrylandsu

MELBOURNE

Torek, 5. oktobra 1993 od 10h do 13h v Park
Royal hotelu, 111 Little Collins Street, City
(informacija o številki sobe vam bodo
posredovali na recepciji hotela)

Torek, 5. oktobra 1993 od 15h do 18h v
Slovenskem društvu Melbourne v Elthamu

Sreda, 6. oktobra 1993 od 9h do 12h v
Verskem in kulturnem središču Kew, v
prostorih Slovenskega narodnega sveta VIC

ADELAIDE

Sreda, 6. oktobra 1993 od 16h do 19h v
verskem središču Sveta družina

Četrtek, 7. oktobra 1993 od 10h do 13h v
Slovenskem klubu Adelaide

GOLD COAST

Petek, 8. oktobra 1993 od 9h do 12h pri
Skupnosti Gold Coast

Petek, 8. oktobra 1993 v Slovenskem društvu
Planinka

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE EMBASSY OF SLOVENIA

Advance Bank Centre-Level 6, 60 Marcus Clarke street, Canberra City, tel.: (06) 243 4830 fax: (06) 243 4827. Pisma in drugo pošto pošljite na naslov: Embassy of Slovenia, P.O.Box 284, Civic Square, Canberra ACT 2608.

Veleposlaništvo je odprto vse delovne dni od 9.00-17.00 ure; uradne ure pa so od 10.00-14.00 ure. Odpravnik poslov: Aljaž Gosnar; upravno konzularni referent: Tina Omahen.

KONZULAT REPUBLIKE SLOVENIJE AVSTRALJA (NSW in VIC)

21 Judge Street, Randwick, Sydney, NSW
Častni konzul Alfred Brežnik

Obisk urada izključno po dogovoru
(By appointment only)

Tel.: (02) 314 5116;
Fax: (02) 3996246

Poštni naslov:
P.O.Box 188, Coogee, NSW 2034

KONZULAT REPUBLIKE SLOVENIJE NOVA ZELANDIJA

Eastern Hutt Road, Pomare, Lower Hutt
(Wellington), častni konzul Dušan Lajovic,
tel.: (04) 567 0027, fax: (04) 567 0024

Poštni naslov:
P.O.Box 30247, Lower Hut, New Zealand
Naslov v Avstraliji:

78 Victoria Street, Smithfield,
Sydney, NSW 2164,
tel.: (02) 604 5133; fax: (02) 604 009

Poštni naslov:
P.O.Box 5, Smithfield, NSW 2164

SLOVENCİ,

ALI STE UREDILI SVOJ DRŽAVLJANSKI STATUS ?

Veleposlaništvo RS v Canberri je do sedaj izdalo okrog 1.500 potrdil o državljanstvu.

Potrdilo lahko dobijo vsi Slovenci, ki zanj zaprosijo preko Veleposlaništva. Čeprav vam pravice do državljanstva ne more nihče vzeti, ta preneha z vašo smrtjo, bi bilo priporočljivo, da vložite zahtevo za ugotovitev slovenskega državljanstva, saj bi tako naša nova država RS vedela koliko ima svojih državljanov. Vlogi za ugotovitev državljanstva in dokumentom je potrebno priložiti \$ 27.00.

Preden nameravate urediti svoje zadeve v času konzularnih dni v vašem kraju je nujno, da pokličete upravno konzularno referentko, g. Tina Omahen ali odpravnik poslov g. Aljaža Gosnarja v Canberro. Dogovorite se za čas (appointment) srečanja z njima in razložite kaj želite urediti. Na Veleposlaništvu boste tudi izvedeli kateri dokumenti so vam potrebni.

Vsi dokumenti, ki so izdani v Avstraliji, morajo biti pridobljeni iz matičnega urada (registration office) in prevedeni v slovenski jezik (dokumente lahko prevedete tudi sami). Fotokopije dokumentov nimajo pravne veljave.

Dolžina postopka za ugotovitev slovenskega državljanstva je odvisna od pravilnosti in popolnosti podanih podatkov in traja največ šest mesecev.

Na podlagi potrdila o državljanstvu Veleposlaništvo RS v Canberri na vašo zahtevo izda slovenski potni list.

Zadnje čase se širijo govorice o novem slovenskem zakonu, ki naj bi ukinil dvojno državljanstvo. Zaenkrat nam zagotavljajo, da bo to veljalo le za državljane iz bivših jugoslovanskih republik in ne za slovenske izseljence. Veleposlaništvo RS v Canberri pa je na podlagi pogovora z nekaterimi avstralskimi Slovenci že zaprosilo Slovenijo za uradno pojasnitev. Tako je pričakovati, da bo odpravnik poslov g. Aljaž Gosnar kmalu izdal obvestilo v zvezi z dvojnim državljanstvom.

INFORMACIJA O UDELEŽBI SLOVENSKE PARLAMENTARNE DELEGACIJE NA 90. KONGRESU INTERPARLAMENTARNE UNIJE V CANBERRI

Slovenska parlamentarna delegacija se je udeležila 90. kongresa Interparlamentarne Unije (svetovnega združenja parlamentov - preko 124 držav) v Canberri med 13. in 18. septembrom.

Slovenija je bila sprejeta v članstvo v lanskem letu, tako je bil to njen drugi nastop na konferenci. V času konference je bila Slovenija skupaj s Švedsko sprejeta v parlamentarno grupo zahodnih držav (dvanajst plus) in na njihov predlog izvoljena v dvanajstčlanski izvršni odbor Interparlamentarne Unije. To je velik uspeh in čast, saj je izvršni odbor najvišje telo od te - ene najstarejših mednarodnih organizacij.

Slovenska parlamentarna delegacija je imela v času kongresa celo vrsto ločenih bilateralnih razgovorov z avstralsko, nemško in italijansko in drugimi delegacijami. Za nas je zelo pomembno, da se je imela priložnost srečati z avstralskimi parlamentarci in sicer z g. McLeayem, predsednikom parlamentarne grupe slovensko avstralskega prijateljstva, g. MacKellerjem, podpredsednikom parlamentarne komisije za mednarodne odnose, obrambo in trgovino in g. Fergusonom, predsednikom podkomisije za mednarodne odnose in še nekaterimi drugimi senatorji in člani parlamenta.

Aljaž Gosnar



Slovenija

Leto turizma 93



TERME ČATEŽ

Topliška c. 35, SLO-68250 Brežice
tel.: 0011 386 608 62 110
fax: 0011 386 608 62 721

GRAD MOKRICE

tel.: 0011 386 608 69 500
fax: 0011 386 608 69 507

DELOV ZLATI LIST ZA TERME ČATEŽ

Turistična porota bralcev ljubljanskega dnevnika DELO je izbrala za "naj" turistični kraj Slovenije ČATEŠKE TOPLICE, ki so si s tem že drugič zapored pridobile to nagrado.

Čateške toplice med drugim ponujajo tudi termalno riviero, ki je postala za številne slovenske turiste druga slovenska riviera. Ponudba v toplicah je pestra — za kopanje in igre v vodi je na voljo osem bazenov, zdaj pa se je tudi mogoče kopati v termalni vodi na površini 6000 kvadratnih metrov. V hotelu imajo 1500 ležišč, v drugih objektih (bungalovih itd.) pa še 300. Zelo pomemben del ponudbe Čateških toplic sta grad Mokrice in igrišče za golf.

Zimska riviera bo odprta konec novembra s skupno površino 8000 kvadratnih metrov, od tega 1200 kvadratnih metrov vodnih površin. Kopalci bodo lahko uporabljali razne virropole, akvagane, hitre ceste in drugo. Objekt bo podoben tistemu južno od Dunaja. V njem bodo prostori za masažo, solarij, šavne itd. Seveda bo zimska riviera pokrita in tako bo sezona v Čateških toplicah kar celo leto.

OSTALI TURISTIČNI KRAJI SO BILI OCENJENI PO VRSTNEM REDU TAKO:

Za Čateškimi toplicami, Atomske toplice, Simonov zaliv, Ormož, Cerklje, Rogaška Slatina, Slivniško jezero, Šmarješke toplice, Laško, Kapele itd.

KOPER - PREDSTAVILI SO ZBORNIK O KULTURI V SLOVENSKI ISTRI

Več kot pet let raziskovalnega dela je bilo potrebno, da so sodelavci Pokrajinskega arhiva in Pokrajinskega muzeja iz Kopra, Pomorskega muzeja in Medobčinskega zavoda za varstvo narave in kulturne dediščine iz Pirana lahko izdali zbornik z naslovom *Kultura narodnostno mešanega ozemlja slovenske Istre*. V zborniku so skušali raziskati posamezna zgodovinska, arheološka, etnološka, umetnostnozgodovinska, muzikološka in jezikoslovna poglavja.

KAMNIK

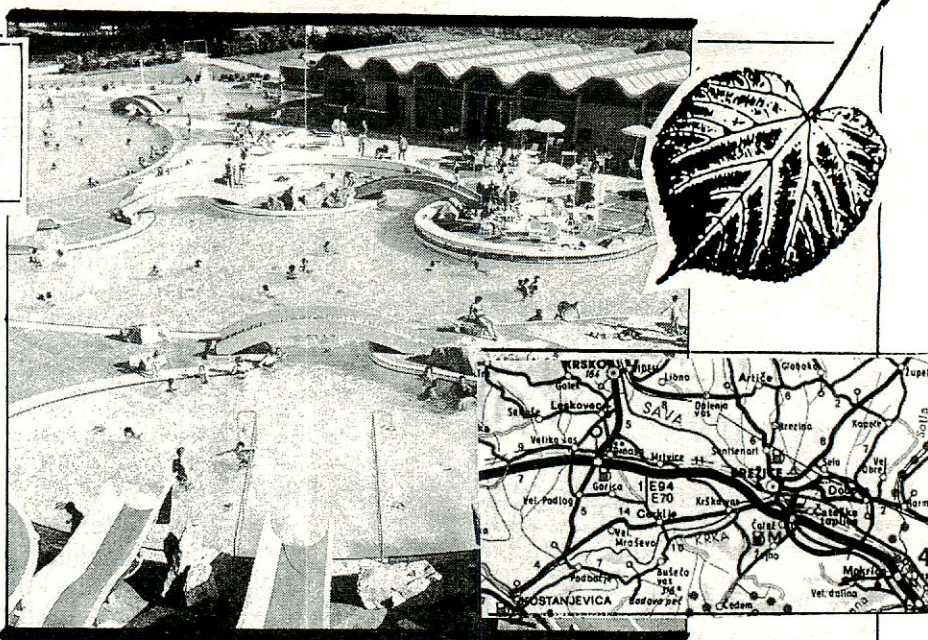
Letošnja prireditev Dnevi narodnih noš v Kamniku je trajala štiri dni. Nastopile so pihalne godbe, folklorne skupine in narodnozabavni ansambli, pripravili pa so tudi nekaj razstav. Odprli so tudi turistično informacijski center ter predstavili novosti v turistični ponudbi kamniške občine.

MARIBOR

Od 30. septembra do 4. oktobra se bo v dvorani Tabor v Mariboru predstavilo na mednarodnem sejmu gostinstva in turizma *GOST-tur '93* več kot 300 domačih in tujih razstavljalcev. Hkrati pa bosta v Mariboru tudi generalna skupščina turistične skupnosti Nürnberg - Phym - Adria ter zbor turističnih in gostinskih delavcev Slovenije.

MORAVSKE TOPLICE IN LENDAVSKE TERME

V obeh prekmurskih zdraviliščih so letos izredno zadovoljni s poletno turistično sezono. Tudi v septembru je bilo predvsem domačih gostov, isto pa pričakujejo tudi za oktober. Prihajajo starejši gostje, predvsem upokojeanci, vse več pa je tudi mladih.



ŠT. JURIJ

- Tekmovanje "čigava hiša je lepša" - čim več cvetja, tem več priznanj je v St. Juriju na Dolenjskem končano. Komisija, v kateri je bil tudi slovenski etnolog dr. Boris Kuhar je dodelila po 26 točk kar trem hišam, nazadnje pa se je odločila, da je najlepša domačija Jožeta Rebolja iz Ponove vasi oziroma Kobiljeka. "Cvetni gaj! Roža pri roži drži hišo skupaj, priporočal bi vsem, ki jih pot zanese tam mimo, naj si ogledajo to razstavo cvetja..." je bil navdušen dr. Kuhar.

VOLČJI POTOK - EVROCVET '93

Mednarodno razstavo cvetja in vrtnarstva *EVROCVET '93* so morali v Volčjem Potoku podaljšati do 12. septembra. Na razstavi je bilo mogoče kupovati čebulice pomladnih rož, grmovnice, vrtno orodje, gnojila in zemljo in od strokovnjakov arboretuma dobiti koristen nasvet pri izbiri in vzgoji rastlin.

REKA PRI LAŠKEM

V Reki pri Laškem so na desetem prikazu starih šeg in opravil največ dela imeli pri Mačkovih - tokratnem prizorišču - kjer je gromovito pokanje možnarjev napovedalo začetek letošnjega praznika. Organizatorji so prikazali kar deset kmečkih opravil, postavili pa so še sejem v malem. Za hišo sta imela svoje štante lončar in piskrovez, tu sta bila tudi medicarja in lektorja, pa domače kmetice, ki so napekle potic, buhteljnov, testenih breskev in drugih dobrot. Za židano voljo je še posebej poskrbel takoiimenovani "pičkurin", ki je nutil naprodaj razne stvari iz svoje škatle.

NOVA GORICA

Podjetje HIT je v prostorih nekdanjega hotela Argonavti odprlo prvo igralniško-zabaviščno središče v Evropi, imenovano PERLA. To bo največja turistična naložba v Sloveniji, saj bo njena vrednost presegala 30 milijonov nemških mark.

NOVA GORICA

SPONKA ZA TRTE - je inovacija bratov Žnidarčič iz podjetja Simzor, ki je zaprosilo Urad za varstvo industrijske lastnine pri ministrstvu za znanost in tehnologijo za pravno varstvo novega izdelka. Nova sponka se lahko uporablja pri vinogradništvu in v vrtnarstvu, za povezovanje vrtnic in drugih rastlin. Sponka zaradi svoje elastičnosti rastline ne poškoduje. Nova sponka krepko drži šparon tudi v primeru vetra in nevihte. Odpeta sponka pa se lahko pusti viseti na žici do naslednjega povezovanja in njena življenska doba naj bi bila pet let.

OSJE LETO

Vinogradniki in sadjarji ugotavljajo, da je letos v pravem pomenu besede tudi osje leto. Za napadi os so namreč letos ponekod ostale samo grozdne lupine ter poškodovana jabolka, slive in drugi sadeži, ki pričnejo tudi gniti.

OŽIVLJANJE STARIH VODNJAKOV

Dveletna suša je naredila svoje in ljudje vse bolj opuščene vodnjake spet usposablja. Pravijo, da so trgovci letos prodali že precej vodnih črpalk.



NOVICE IZ SLOVENIJE



STANOVANJA SO DRAŽJA

Medtem ko so se po podatkih slovenskega statističnega zavoda cene na drobno v prvem polletju letos v primerjavi s prvim polletjem lani povečale "le" za 42, 2 odstotka, se je kvadratni meter na novo dograjenih stanovanjih v povprečju podražil kar za 52, 3 odstotka.

SMRT ROKA PETROVIČA

Na ljubljanskih Zalah se je več tisoč ljudi še zadnjič poslovilo od tragično preminulega slovenskega smučarskega asa in obetavnega mladega raziskovalca Roka Petroviča.

MINISTRSTVO ZA OBRAMBO JE

VLOŽILO KAZENSKO OVADBO proti uredniku tednika Mladina Robertu Botteriju zaradi članka, v katerem je zapisano, da je Hasan Cengič, pooblaščen nabavljalec orožja za bosansko vladno prek posrednika navezal stike z Janezom Janšo in Ludvikom Zvonarjem, šefom logistike pri obrambnem ministrstvu. Cengič je po trditvah iz tega članka zahteval, naj obrambno ministrstvo dostavi orožje za potrebe bosanske vojske na določene lokacije. Ministrstvo je zahtevi ugodilo in zaračunalo 1,7 milijona dolarjev. Ministrstvo trdi, da ni nikoli sklepalo nobenih poslov s Hasanom Cengičem.

ZAČELA SE JE REGISTRACIJA

ZACASNIH BEGUNCEV v Sloveniji. Osnovni namen je pridobiti podatke o številu beguncev, zaradi mednarodne človekoljubne pomoči, zaradi razdeljevanja pomoči beguncem, ki živijo pri družinah, zaradi zdravstvene oskrbe in programa šolanja.

RAZKRIŽJE

Delegacija odbora faranov iz Razkrižja je obiskala papeškega nuncija v Sloveniji, z njim so se pogovarjali predvsem o tem zakaj iz Vatikana še vedno ni tako pričakovanega dekreta s katerim bi razkriško župnijo končno vrnili v pristojnost mariborske škofije. Nuncij ni delegaciji obljubil nič oprijemljivega razen, da bo posredoval pri škofu Krambergerju, da dobi Slovenija večja pooblastila za opravljanje verskih obredov v Razkrižju, zaval pa je tudi na potrpežljivost in strpnost.

SEJEM MODA POMLAD POLETJE '94

je odprl svoja vrata in na njem sodeluje 266 proizvajalcev iz Slovenije in 13-ih držav.

DRAGOCENI IZVOD ZVEZKA J.V.

VALVASORJA je tržaški rojak Vanja Lokar izročil predsedniku litijske občine Mirku Kaplji. To je eden redkih obstoječih (štirje zvezki) originalnih izvodov Slave Vojvodine Kranjske Janeza Vajkarta Valvasorja. Knjige, ki so jih že leta zaman iskali, bodo v trajni lasti v delovni sobi Valvasorja na gradu Bogenšperk.

ZAKON O DAVKIH NA MOTORNA

VOZILA naj bi slovenski parlament sprejel še letos. Davek bo razmeroma

visok, saj naj bi od vrednosti novega avtomobila 18000 mark in z manj kot 2000 cm³ delovne prostornine znašal ob prvi registraciji kar 360 mark, potem pa bi se postopoma nižal. Med novimi možnimi viri je tudi davek na premoženje, sem pa poleg avtomobilov spadajo nepremičnine, od stanovanj, do vikendov in drugega.

AMERIŠKA ZVEZNA DRŽAVA OHIO

naj bi začela pošiljati Sloveniji več kot 64 ton medicinskih pripomočkov in opreme vredne 20 milijonov dolarjev. To so povedali v Clevelandu med sestankom, ki sta ga imela slovenski zunanji minister Lojze Peterle in veleposlanik Petrič z guvernerjem Ohio Georgom Voinovichem, ki je po materi slovenskega rodu. S tem pogovorom je Peterle končal obisk v Clevelandu in nadaljeval pot v Chicago, kjer se je pogovarjal z ameriškimi poslovneži.

Kasneje naj bi se skupaj s predsednikom slovenske vlade dr. Janezom Drnovškom udeležil zasedanja generalne skupščine Združenih narodov v New Yorku.

SLOVENSKA DESNICA

je pripravila zborovanje v ljubljanskih križankah, kjer so obljubili, da bodo kmalu prišli na oblast. Na srečanju (2000 ljudi) so podprli J Janšo v "boju z nasprotniki slovenstva", obljubili so, da se bodo zavzeli za ekološko čisto Slovenijo, uresničili deklaracijo o narodni spravi, poskrbeli za odvzem nepravilno pridobljenih državljanstvih pravic, pogoje za pridobitev državljanstva pa je treba zaostriiti itd. itd.

ŠTIRINAJST NOVIH DOKTORJEV ZNANOSTI

Rektor prof. dr. Miha Tišler je predstavil 14 novih slovenskih doktorjev znanosti iz ekonomije, družbenih ved, naravoslovja in tehnologije, medicine, elektrotehnike in računalništva ter arhitekture, gradbeništva in geodezije.

LETALSKA POVEZAVA LJUBLJANA - BUDIMPEŠTA

Od sredine septembra sta Ljubljana in Budimpešta povezani z redno letalsko linijo. Med glavnima mestoma bo dvakrat na teden, ob sredah in petkih letelo letalo madžarskega državnega podjetja Air Service vrste L-410 v katerem se lahko pelje dvanajst potnikov. Cena povratne vozovnice s popustom in rezervacijo je 223 dolarjev.

DR. J. DRNOVŠEK, predsednik

slovenske vlade je odvezal dolžnosti varovanja uradne ali vojaške skrivnosti obdolžene za afero orožja na mariborskem letališču.

TURJAŠKA SLOVESNOST

Okoli 1500 obiskovalcev se je zbralo na spominski slovesnosti ob 50. obletnici turjaške bitke. Med njimi so bili tudi nadškof dr. Alojzij Šuštar, ki je odkril spominsko ploščo, Vinko Levstik, Vitomir Gros, Ivan Oman in drugi. Tako so tudi na Turjaku počastili spomin padlim belogardistom.

GRB SLOVENSKE BISTRICE

se pojavi leta 1567, izhaja pa iz starega pečata. Na rdeče ščitno polje so postavljeni trije stolpi, srednji je višji. V ospredju je mestno ozidje s petimi cinami in tremi polkrožnimi vratnimi oboki. Na vrhu srednjega stolpa je galerija s širokimi cinami. Stroga simetrična zasnova je značilna za 13. in 14. stoletje.

OSTER, PROTEST LASTNIKOV RAZLAŠČENGA PREMOŽENJA

Združenje je sredi septembra sklicalo tiskovno konferenco in tako javno ostro protestiralo proti predlogom slovenskega ministrstva za okolje in prostor, češ, da so le ti "posvečeni edinemu cilju" - da se namreč materialno zadovolji dosedanje stanovanje v nacionaliziranih in zaplenjenih stanovanjih. Razlaščenci tudi ne soglašajo z odškodnino v obliki vrednostnih papirjev, ker zanje ne jamči država in so zato brez vrednosti. Predvsem pa se jim zdi krivično, da dobijo kot najemodajalci v lastnem stanovanju zgolj nizko neprofitno najemnino.

ROSNO MLADI POLICISTI V POKOJ

Med skoraj pol milijona slovenskih upokojencev je tudi 354 administrativnih delavcev organov za notranje zadeve in Sove - Slovenske obveščevalno varnostne agencije. Vsi niso odšli v pokoj na lastno željo, temveč jim je bilo to uradno predlagano. Priznana jim bo beneficirana delovna doba: 12 mesecev se jim šteje za 16 mesecev zavarovanja; za razliko od "običajnih" upokojencev se jim odmerja starostna pokojnina od njihove povprečne plače iz zadnjega leta pred upokojitvijo. V organih za notranje zadeve je bilo do konca avgusta letos zaposlenih 7515 ljudi. Od tega 4956 uniformiranih policistov in 600 kriminalistov.

UKRADLI POTNE LISTE

Iz nezavarovanega montažnega objekta v Škofji Loki so neznanci ukradli tisoč neizpolnjenih potnih listov, 113 voznških dovoljenj, 146 prometnih dovoljenj in 14 različnih žigov s pomembnimi napisi občine. Podobne kraje so letos obravnavali že v Črnomlju, Kopru in na Ravnah na Koroškem.

SLOVESNOSTI OB 300-LETNICI SMRTI J.V. VALVASORJA

Krško - pripravili so številne kulturne in umetniške prireditve v Kostanjevici, 1. oktobra pa se bodo nadaljevale v Krškem na Hipodromu Brege ter na gradu v Brestanici. Na osrednji prireditvi v kulturnem domu v Krškem je bil slavnostni govornik dr. Matjaž Kmecl.

ROJSTNI LIST PO POŠTI NA DOM

To jesen naj bi postojnski sekretariat za notranje zadeve vpeljal še eno novost, ki bo občanom prihranila zamudne opravke v občinski hiši. Staršem otrok, ki se bodo rodili v postojnski rodnišnici bodo poslali izpisek iz rojstne matične knjige kar na dom. Te usluge bodo najbolj veseli starši iz oddaljenih krajev kot so Ajdovščina, Ilirska Bistrica, Cerknica, Lož, Logatec itd.



PO SVETU

Czeslaw Milosz
SARAJEVO

(Nočem, da je to pesem, le govoril bom, kar čutim)

Zdaj je nemara napočil čas za revolucijo, a hladni so, ki so svoj čas bili goreči.

Ko umirajoča in trpeča dežela kliče na pomoč Evropo, verjame vanjo, oni zehajo.

Ko njih državniki volijo lopovščino, se nihče ne oglasi, da bi to imenoval po imenu.

Lažna je bila upornost Mladosti, ki se je pognala izboljšati svet, in tisti rod si zdaj sam piše obsodbo.

Ko ravnodušno poslušša klice umirajočih, češ da so zaostali barbari, ki se morijo med seboj.

In življenje sitih je vredno več od življenja lačnih. Zdaj se je izkazalo, da je bila njih Evropa že od začetka izmislek, zakaj ničevost sta njena vera in temelj.

Iz ničevosti, kot so dejali preroki, se lahko rodi le ničevost in še enkrat bodo odšli kot živali v zakol.

O, ko bi zatrepetali in se poslednji hip ovedeli, da bo odslej beseda Sarajevo pomenila pomor njih sinov in oskrnitev njih hčera.

Ko napeljujejo k temu, se tolažijo: "Vsaj sami smo varni", medtem pa v njih samih dozoreva tisto, kar jih bo pogubilo.

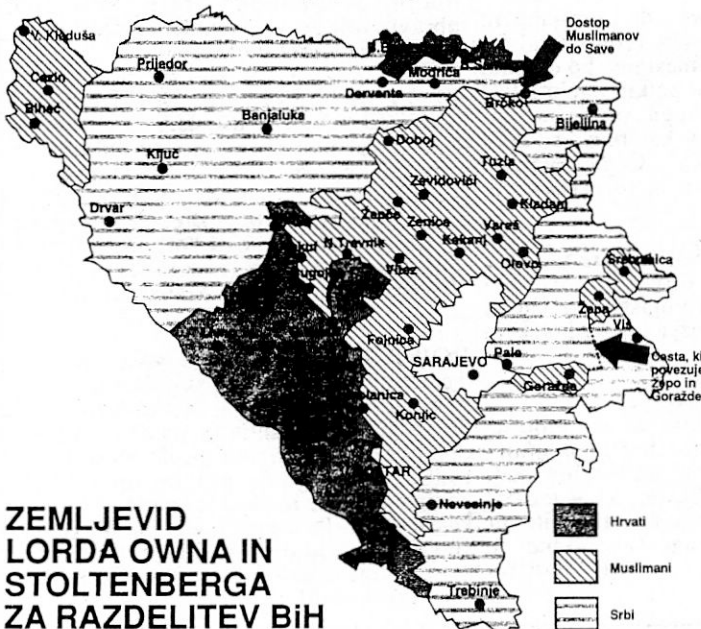
Berkeley, avgust 1993, prevedel Niko Jež

SREČANJE MLADIH V ZAGREBU-GENFEST '93 V PRIHODNOST UPANJA

Trenutek tišine za mir je pred kratkim v Domu športov še globlje združil srca okrog tri tisoč mladih iz trinajstih držav: Slovenije, Hrvaške, Makedonije, Srbije, Črne gore, Romunije, Bolgarije, Nemčije, Bosne in Hercegovine, Slovaške, Madžarske, Belgije in Italije. Vsi so namreč povezani v gibanju *Mladi za zedinjen svet* in verjamejo, da svet lahko postane ena sama družina.

Srečanja so se udeležili tudi nekatere ugledne osebnosti, druge pa so v pismu izrazile svoje najlepše želje: kardinal Franjo Kuharič iz Zagreba, beograjski nadškof Franc Perko in ljubljanski nadškof Alojzij Šuštar. Svojo podporo so izrazili tudi muslimanski poglavar Šefko Omerbašić in predsednik komisije za verske stike Jure Radič.

Samo tisti, ki je bil v dvorani, je lahko videl, kako z ramo ob rami ploskajo tudi predstavniki tistih narodov, ki se vojskujejo med seboj. Samo tisti je videl blesk solza v marsikaterem očesu, ko so mladi pripovedovali, kako si za vsako ceno prizadevajo, da bi z ljubeznijo premagali sovraštvo.



...zikom. Pe...ni nad...čep...strani...uhče ne uč...zelo dobro...učil ju. Za...zdaj vsako...imnazije nac...iljanski. Pr...kakšen mehki...niski...
TISK
MLADINA
14. 9. 93

Intervju s hrvaškim veteranom Martinom Špegljem.
Mladina: Kaj danes menite o svoji zamisli, da bi se morala Hrvaška že na samem začetku, že ob napadu na Slovenijo, upreti JLA?

Martin Špeglj: "Nekateri so o obrambi takrat razmišljali drugače, zdaj pa vidijo, da sem imel prav. Seveda tega danes ne bo nihče priznal. Zgodovina bo sicer natančno ugotovila, da je bilo res tako... JLA je bila takšna, da bi jo bilo mogoče na celotnem ozemlju Slovenije, Hrvaške in v precejšnjem delu Bosne razorožiti v dveh dneh. Lahko bi izbruhnili posamezni spopadi, toda dobili bi tehniko, s katero bi postali enakopraven nasprotnik bodočemu napadalcu, zato prave vojne sploh ne bi bilo. Čas napada na Slovenijo je bil idealen za razorožitev JLA. Takrat se je izkazalo, da sem imel prav, ko sem trdil, da je JLA nesposobna in nagnjena k porazu.

Od sept. 1990 do avg. 1991 smo imeli odlične zveze s slovenskim vojaškim vrhom. Imeli smo redne sestanke...imeli smo takorekoč skupno poveljstvo, posebno od maja 1991. Povezani smo bili z več kot dvajsetimi različnimi zvezami...kakšne so te zveze danes, ne vem, vendar predvidevam, in to utemeljeno, da so slabe...

Seveda smo skupaj kupovali orožje in to zelo uspešno. Odlično sodobno orožje smo kupovali po izjemno nizkih cenah...Kmalu smo imeli na Hrvaškem okoli 30.000 sodobno oboroženih ljudi in okoli 25.000 mož z dobrim športnim orožjem. V Sloveniji je bila stvar podobna, le da so bile tam enote policije in vojske številčno manjše, vendar sodobneje opremljene....Lahko vam povem, da smo prve pošiljke orožja dobili po kopnem. Šlo je za velike transporte. Glavne pošiljke pa so z dvema ali tremi ladjami prišle po morju. Orožje je prihajalo iz različnih držav, ki jim moramo biti hvaležni, vendar jih zdaj iz razumljivih razlogov ne morem navesti..."

SLOUENEC
16. 9. 93

Sprava - pribita na križ in zasramovana, piše v Slovencu Ivo Zajdelja in nadaljuje:

Cemu koristi izjava komentatorja Dela Borisa Ježa, da ni izključeno, da bi nekateri Slovenci na Lipo sprave spet kdaj obešali svoje drugače misleče rojake (nad to izjavo se v Dnevniku navdušuje Martin Ivanič)? Tudi v izjavi generala Staneta Potočarja - Lazarja v Republiki, naj dajo priznanje nam, potem pa si lahko sežemo v roke, se jasno vidi, kakšno klavrno usodo so doživela pravna prizadevanja.

UEČER
11. 9. 93

Iz intervjuja z Janezom Janšo:

Janša: "...Že v zaporu sem se odločil, da bom storil vse, kar je v moji moči, da se stvari spremenijo...Ce kakšnega čustva takrat v samici ni bilo, potem ni bilo nikakršnega sovraštva. Če bi bilo, bi me razjedalo od znotraj. Sem pa videl na konkretni in simbolični ravni razliko med tem, kar se je v Sloveniji takrat dogajalo na ulicah in v javnosti - vse je bilo videti zelo perspektivno in obetajoče v smislu demokratizacije - in med tem kar se je dogajalo v zaporu, kjer je na steni visela Leninova slika iz revolucionarnih časov in kjer so mi rekli, da se lahko vsi Slovenci upremo, da pa nas je samo osem odstotkov. In da za to državo ne bi bilo prevelike škode tudi če bi nas vse pobili. Takrat sem se zavedal, da v taki državi, tudi če pridem iz zapora, ne bom mogel normalno živeti..."

BEOGRAJSKI MEDIJI

V zadnjem času vodijo močno protislovensko medijsko kampanjo predvsem sredstva javnega obveščanja v Beogradu. Beograjski radio n.pr. objavlja izjave vseh politikov v svetu, ki izjavijo kaj slabega o Sloveniji. Tako je pred kratkim citiral del intervjuja Gianija De Michelisa z nekaj umazanimi aluzijami na račun Slovenije. (Dežurni krivci Miloševićevega beograjskega radia so poleg Slovenije še Avstrija, Nemčija in Vatikan.) Marsikje ne razumejo dogajanj na ozemlju bivše Jugoslavije in tako lahko najdemo članke, ki niso naklonjeni Sloveniji celo v avstrijskem in seveda italijanskem tisku.

SLOVENIJA U PRIČAKOVANJU

LASTNINSKIH CERTIFIKATOV

Lastninsko preoblikovanje podjetij je nedvomno proces, ki bo prihodnje mesece v središču pozornosti slovenske javnosti. Gre za izredno zapleten proces v katerega bodo vključeni vsi državljani RS. Upravičenci do lastniških certifikatov so edino državljani Slovenije, ki so imeli državljanstvo na dan 5. decembra 1992. V primeru smrti zapustnika gre vrednost certifikata dediču.

Lastniške certifikate bo lahko imetnik uporabil za:

— pridobitev delnic ali deležev v podjetju, kjer je bil zaposlen, v okviru interne razdelitve delnic;

— nakup delnic pooblaščenih investicijskih družb;

— nakup delnic podjetij, ki se preoblikujejo z javno prodajo delnic;

— nakup delnic ali drugega premoženja RS ter podjetij v njeni lasti, ki se ponudijo javnosti za odkup za lastniške certifikate.

Lastniški certifikati bodo izdani državljanom RS glede na njihovo starost na dan 5. dec. 1992 v različni nominalni vrednosti: tako bo n.pr. izplačano v obliki certifikata 100.000,00 tolarjev do 18. leta starosti; 350.000,00 tolarjev starost od 38 do 48 leta; od 48. leta dalje 400.000,00 tolarjev. Vmes so še druge nominalne vrednosti in starosti, ki pa jih zaradi pomanjkanja prostora ne navajamo.

NOVI POSLOVNI IMENIK

Novi poslovni imenik, ki ga je skupaj s švicarskim podjetjem Kompass izdal Gospodarski vestnik, vsebuje podatke o 8700 slovenskih podjetjih. Z izdajo tega imenika se Slovenija vključuje v poslovni sistem Kompass, ki deluje v 138 državah in zajema več kot milijon podjetij. Poleg knjige so izdali tudi disketo. Podatke bodo na disketi osvežili vsake tri mesece, nova knjiga pa naj bi izšla v začetku vsakega leta.

U KONKURENCI ZA OKOLJE

Izgleda da bodo imeli v Sloveniji dve konkurenčni združenji za varstvo okolja. Na Gospodarski zbornici so 7. septembra predstavili novinarjem koncept in namen ustanovitve novega zborničnega združenja za varstvo okolja, 9. septembra pa je bil Zbor ustanovnih članov Zbornice gospodarskih javnih služb in varstva okolja Slovenije, ki ima svoj sedež na Krekovem trgu 10 v Ljubljani.

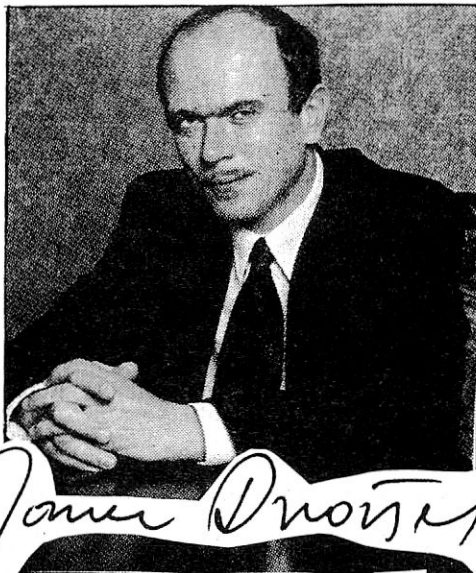
MILIJARDNA IZGUBA U POMORSTVU

Od 2.776 milijonov tolarjev izgub, ki si jih je v prvem polletju nabralo obalno-kraško gospodarstvo, jih levji delež (1.252

milijonov) nosi piranska občina oziroma njena prometno pomorska dejavnost

PREDSTAVNIKI BOSH SIEMENS HAUSERGATE

so obiskali koncern Gorenje in izrazili željo po sodelovanju. Predsednik nemškega poslovnege odbora je dejal, da ima Gorenje zanimiv proizvodni program velikih gospodarskih aparatov.



MEDNARODNI CELJSKI SEJEM

Na sejmišču Golovec v Celju je bil 18. septembra zaključen šestindvajseti Mednarodni obrtni sejem, ki tako zaradi števila razstavljalcev (letos jih je bilo več kot 1 700) kot zaradi števila pričakovanih obiskovalcev (letos več kot 200 tisoč) upravičeno velja za največjo sejmsko prireditev v Sloveniji. Slavnostni govornik je bil predsednik slovenske vlade dr. Janez Dmoušek:

"Malo gospodarstvo, katerega zelo pomemben del je tudi slovenska obrt, je najhitreje rastoči del slovenskega gospodarstva. Leta 1990 je v Sloveniji delovalo 6. 313 malih podjetij, ob koncu leta 1992 pa je bilo že 18. 585 takih podjetij. S takim razvojem slovensko malo gospodarstvo hitro spreminja strukturo slovenskega gospodarstva in s tem tudi njegovo učinkovitost. Hitra rast malih podjetij pomeni nova delovna mesta, večjo učinkovitost, nove izdelke, inovacije in večji izvoz. Hkrati pa se spreminja tudi lastninska struktura slovenskega gospodarstva..."

Vlada RS ima namen, da z novim zakonom o obrti na novo opredeli obrt in ji vrne tradicionalno mesto..."

MEDNARODNI OGLAŠEVALSKI FESTIVAL

Novembra bo v Portorožu mednarodni festival oglaševalcev pod imenom PORTOROŽ 93 - ZLATI BOBEN.

Organizatorji so TV Slovenija, Propaganda Slovenica, MM-Marketinški magazin in Avditorij Portorož. Prijavilo se je že veliko tujih tekmovalcev in gostov. Predstavili bodo vse tuje agencije, ki so že navzoče na slovenskem trgu, pa tudi nove.

DRŽAVA JE S POLNO PARO TISKALA ODLOČBE ZA DOHODNINO (TAKSO)

V prvem krogu je bilo več davkoplačevalcev, ki so dobili nekaj denarja vrnjenega, v drugem krogu, ko so natisnili še 294. 430 odločb pa že "vodi" država.

PREMOŽENJE OSTAJA NA JUGU

Podjetja v severnoprimerjskih občinah imajo v republikah nekdanje Jugoslavije za dobrih 193 milijonov mark poslovnega in drugega premoženja, ki so se mu nekatera že morala dokončno odpovedati. Tudi izguba obsežnega, dotlej domačega trga na območju nekdanje Jugoslavije za številna podjetja v severnoprimerjskih občinah pomeni hude poslovne težave.

IZGUBE PODJETIJ U PRVEM POLLETJU

1.548 večjih podjetij v Sloveniji je letos v prvem polletju poslovalo z izgubo v višini 99, 2 milijarde tolarjev. V teh podjetjih je bilo zaposlenih 191. 068 delavcev ali kar 30 odstotkov vseh zaposlenih v državi.

SLOVENSKI KMET NA SVOJI ZEMLJI NAJBOLJŠI GOSPODAR

S sprejetjem Zakona o gozdovih spomladi letos bo država vrnila približno 293.600 hektarov gozdov praviim lastnikom ali skoraj 80 odstotkov vseh. S tem je prenehal veljati tudi moratorij na sečnjo, sprejet leta 1990.

Poraba lesa v Sloveniji znaša 3,6 milijona kubičnih metrov, več kot dve tretjini iz lastnih gozdov, ostalo pa je uvoz.

SLOVENSKA IZVOZNA DRUŽBA (SID)

družba za zavarovanje in financiranje slovenskega izvoza, je izdala brošuro z naslovom "Pravila in akti 2". Namenili so jo tako svojim delničarjem kot izvoznikom, ki bi želeli sodelovati z njimi, pa tudi vsem, ki bi želeli vedeti, kaj lahko SID po svojem prvem letu delovanja ponudi slovenskim izvoznikom.

SLOVENIJA NA GRAŠKEM SEJMU

Od 2. do 10. oktobra bo v Gracu že 117 veliki univerzalni sejem. Na njem bo sodelovalo 1200 razstavljalcev, ki bodo predstavili približno 2000 podjetij iz 40 držav. Slovenija je po številu tujih razstavljalcev na tretjem mestu.

NEZAPOSLENOST NA PRIMORSKEM

Nezavidljiv rekord v nezaposlenosti nosi Izola s 26,1 odstotka, sledi Piran s 18,6 odstotka, Koper s 15 odstotki, precej bolje pa so se znašli Kraševci, saj jih je v Sežani nezaposlenih le 8,5 odstotka.

TEČAJNA LISTA - slovenskih tolajev (SIT) September 1993

DRŽAVA	VALUTA	NAKUPNI	PRODAJNI
Avstralija	1 AUD	74. 8168	75.1276
Nemčija	1 DEM	72. 2100	72. 5100
ZDA	1 USD	115. 7743	116. 2553

KONČNO RESTAVRATORSKA SOLA?

Slovenijo sta pred kratkim obiskala predsednik poljske konservatorske zbornice in generalni konservator, s katerima so v Ptujju že pripravili ustanovitev konservatorske šole. Poljaka sta tudi predlagala naj bi na Ptujju ustanovili posebno konservatorsko misijo za Slovenijo in Hrvaško. V Sloveniji sta si ogledala slovenske dosežke na Ptujju, Borlu in v Ormožu, predstavili pa so jima še Ljubljano, Hrastovlje, Piran in Bled.

SLOVENSKI PEVCI V SVETOVNEM ZBORU MLADIH

V norveškem Lillehammerju, kraju, kjer bodo zimske olimpijske igre 1994, se je zbralo blizu devetdeset mladih pevk in pevcev iz dvainštiridesetih držav sveta. Naštudirali so koncertni program in ga nato predstavili na enajstih koncertih v nekaterih krajih v srednji in severni Evropi. Med pevci so bili tudi trije slovenski predstavniki. Prihodnje leto se bodo mlade pevke in pevci sešli v Urugvajju, turneja pa bo v Argentini in Braziliji.

MOJSTER ORGEL

V Mariboru je imel v stolnici izredno lep koncert rimski organist Federico del Sordo, profesor na akademiji sveta Cecilia in na papeškem zavodu za duhovno glasbo v Rimu.

IZVIRNE PESMI PARTIZANSKIH ZBOROV

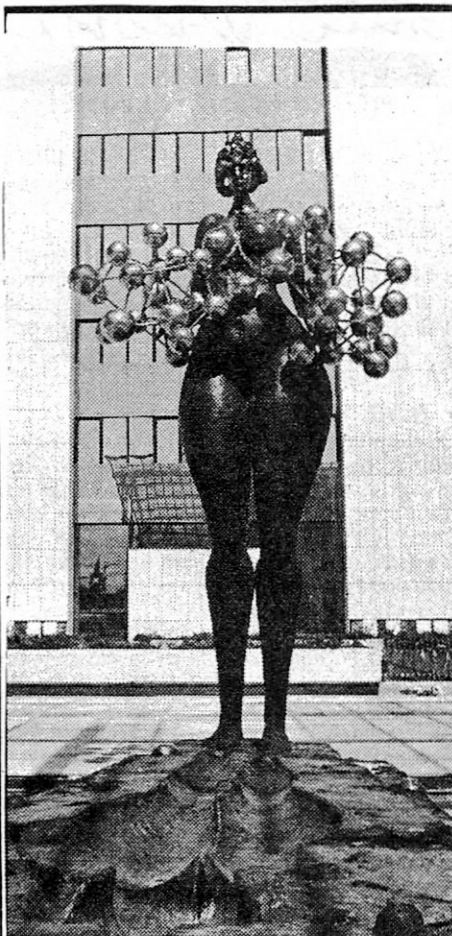
V počastitev 50-letnice množične vstaje primorskega ljudstva, goriške fronte in ustanovitve IX. korpusa so na gradu Kromberk pri Novi Gorici predstavili kaseto izvirnih psmi partizanskih pevskih zborov Srečko Kosovel in invalidskega pevskega zbora "Zapojmo pesem o svobodi" ter novo pesmarico partizanskih psmi "Naša partizanska pesem".

MARJANA LIPOVŠEK

slovenska mezzosopranistka je spet v središču pozornosti. Deutsche Grammophon Gesellschaft kot morda najslavnejša evropska glasbena založniška hiša, z več kot devetdesetletno zgodovino in izredno bogatim arhivom, vsako leto pripravi srečanje "svojih" umetnikov, povezano s kako novo izdajo posnetkov. Letos je bil osrednji dogodek novi posnetek Verdijevega Requieama z Dunajsko filharmonijo in zborom dunajske Državne opere. Med solisti je bila tudi Marjana Lipovšek, ki je sicer vedno bolj spoštovana v Avstriji, čeprav vsi vedo, da je slovenska umetnica.

PISMO SAMOSTOJNEGA KULTURNEGA DELAVCA

Pred kratkim smo lahko iz dnevnega časopisja izvedeli, da je kulturno ministrstvo Slovenije prišlo na dan z novo uredbo za podeljevanje statusa svobodnega umetnika. Od kandidata se ne zahteva več kvalitativnega umetniškega prispevka k slovenski kulturi, temveč v glavnem samo še to, da ne zasluži več kot 27.000 tolarjev na mesec in da "nima v lasti nepremičnine (stanovanja), ki presega veljavne standarde (?) ali premičnega premoženja večje (?) vrednosti (avta, plovila, umetniškega dela)". O "veljavnih standardih" in o tem, kateri avto je še dovolj "nevreden", bo seveda odločala posebna komisija pri ministrstvu. Skratka v prihodnje bo



UMETNOST PRED VHODOM - Kipar Janez Boljka in umetniški oblikovalec Oskar Kogoj sta poskrbela za skulpturi pred vhodom v ljubljanski World Trade Center

umetnik tudi formalno in uradno samo še socialni revež in podpiranec.

Iz časov, ki so, kot kaže, zares samo polpretekli, se še dobro spominjamo raznih podobnih absurdov, ki so po nalogu rdeče diktature prihajali iz pisarn polpismenih vladnih aparatčikov, a sedanja uredba ministra Pelhana po abotnosti prekaša tudi najbolj črne primerke...

Igor Zupančič

NADŠKOF DR. ALOJZIJ ŠUŠTAR bi v oddaji po željah namenil poslušalcem sledeče pesmi: "Med cerkvenimi Marijo skozi življenje, med narodnimi pa Šo ptičice zbrane in En hribček bom kupil." /Iz pogovora Simone Vodopivec z nadškofom, za Nedeljski dnevnik/

NOVO

—Zgodbe s panjskih končnic je naslov nove knjige Lojzeta Kovačiča.

—Izšlo je tudi zadnje delo plodovitega pisatelja Antona Ingoliča *Tako je bilo*, s podnaslovom Leta izgnanstva v Srbiji 1914—1945.

—Zbornik Borisa Pahorja bo izšel sredi oktobra pri Narodni in študijski knjižnici v Trstu. V njem sodeluje vrsta uglednih pisateljev in znanstvenikov. Zbornik sta uredili Marija Pirjevec in Vera Tuta Ban iz Trsta v počastitev pisateljeve osemdesetletnice.

—Roman Mateja Bora - V prostorih Društva slovenskih pisateljev so predstavili zadnji roman Mateja Bora *Jernov rokopis ali Martinova senca*. Matej Bor se je uveljavil predvsem kot pesnik, vendar je na predstavi dejal, da se je rodil kot prozaist. Že leta 1961 je pri Cankarjevi založbi izšel njegov roman *Daljave*, devetnajst let kasneje pa njegovo najdaljše prozno delo v dveh zvezkih *Odloženi*. V Borovi novi knjigi se junak zavzema za resnico, vendar je ta neulovljiva. Poglavitno sporočilo romana naj bi bilo, da je resnico vredno iskati in da nas ta tudi obezuje...

—SEM RIBENČAN...

Novo dopolnjeno izdajo slovenskih humoresk iz ust ribniškega Urbana, nanašajočo se na dogodke zadnjih let je napisal Miha Mate. Pred dobrimi dvajsetimi leti pa je izšla njegova prva zbirka o Urbanu pod naslovom *Široka usta*.

—Pri založbi Mihelač je izšla monografija *Slovenski vinogradi* s prekrasnimi fotografijami Joca Žnidaršiča.

SLOVENCEM V DOMOVINI

Ivan Burnik Legiša
September 1993

Kar vas je doma mornarjev,
nihče več za nami naj ne pride,
nihče naj se ne poda od brega Lepe Vide,
nihče naj ne išče tujih si grobarjev!

Z vami naj usoda se na morju poigra,
vaši barki naj krmilo zlomi,
divja burja naj vam jadro razcefra,
željo po tujini v vas ohromi.

Hčere in sinovi spod Triglava - vsi,
srečni v senci lipe ostanite
in o naši živi smrti vnuke poučite,
naj slovenski narod več ne krvavi!

Jožici Gerden ob njenem odhodu v Slovenijo;
sporočilo rojakom v domovini.



NOVO

Ženski pevski
zbor Concinite

PESEM JE
ŽIVLJENJE

SLOVENCİ, AVSTRALSKI ŠTIPENDISTI

Avstralija je v začetku tega leta sponsorirala 56 strokovnjakov iz vzhodne Evrope in jim omogočila osemmesečni študij marketinga z namenom, da tudi ona podpre preobrazbo vzhodnoevropskega gospodarstva. Med sponzoriranimi so bili trije slovenski strokovnjaki: Danijel Šlebinger, Andrej Andolšek in Zdravko Čuk, ki so nam povedali, da je bil študij za njih tudi most povezovanja med dvema državama, Avstralijo in Slovenijo.

Danijel Šlebinger dipl. ing. je v intervjuju z Elico Rizmal na Radiu SBS 3EA v Melbournu povedal med drugim tudi sledeče:

"Odnos do dela in lastnine...stvar ni tako ležerna kot pri nas, tempo pa tudi ni ravno ubijalski, je enakomeren: ni kavic, ni premorov...vsakdor ve kaj mora delati. Management se ne vključuje v vsakodnevne odločitve. Ljudje so na delovnih mestih samostojni, tudi odgovarjajo sami in za to so stimulirani: management ima vlogo koordinacije, ne pa tako kot pri nas v Sloveniji, ko se vključuje v vsakodnevne odločitve..."

Med telesi v Avstraliji in Sloveniji ni koordinacije, vsak poskuša po svoje...Etika obnašanja, da vi čakate tri tedne na fax odgovor iz Slovenije, kjer se mora odgovoriti v zahodnem svetu v štiriindvajsetih urah, to tukaj v Avstraliji ni sprejemljivo. Firme v Sloveniji se trgajo in se naslanjajo na male dilerje, Slovenija bi morala bolj enotno nastopiti na teh trgih, imeti svoje zastopništvo, saj je konkurenca močna. Nekaj proizvodov bi se dalo tukaj prodajati in tudi znanja nam v Sloveniji ne manjka...Jaz sem zaposlen v Iskri v Elektrooptiki, v laserskem oddelku sem vodja marketinga za industrijski in medicinski program."

Z Danijelom in njegovo simpatično prijateljico, ekonomistko Darjo Guzej smo Slovenci preživeli nekaj lepih trenutkov. V Slovenijo odhajata konec tega meseca. Danijel in Darja sta iz srca hvaležna vsem, ki so ju lepo sprejeli, predvsem pa rojakoma, veterinarju Rihardu Nemcu in njegovi soprogi, ki sta ju sprejela kot lastna otroka. G. Nemeč ju je z avtom popeljal celo do rudnika opala v Coober Pedy, do Canberre in Sydneya.

Zdravko Čuk, farmacevt iz Krke je v intervjuju z Doro Houpis v Oakleigh Springvale Times-u govoril o Sloveniji in farmacevtski industriji. Povedal je, da ima Slovenija dobre proizvode, potrebuje le tržišče. Zdravko odhaja nazaj v Slovenijo s svojo soprogo, ki je veterinarica in je v Avstraliji prav tako opravljala raziskovalno delo, 21. oktobra. Oba sta stanovala v slovenskem Verskem in kulturnem središču Kew in se tako seznanila z različnimi aktivnostmi slovenske skupnosti v Viktoriji.

Danijelu, Darji, Zdravku in njegovi soprogi (Andrej je odšel že pred dnevi) želimo srečno pot v Slovenijo, obilo osebnih in poslovnih uspehov. In ne pozabite nas in Avstralije!

MARIZA LIČAN Z ODDAJO V SLOVENSLEM JEZIKU

spregovorila prva pred mikrofoni SBS Radia 2EA Sydney v novih, SBS-ovih prostorih v Artarmonu.

Dejala je: "...2 EA je oddajal najprej iz studijev 2 CBA in Five Dock, kasneje iz najetih prostorov v Clarence Street, pa iz prostorov v Bondi Junction. Od danes, sobota 14. avgusta 1993, vam SBS radio poroča iz svojega lastnega doma v Artarmonu. Naša pot je bila tako dolga kot so bili visoki naši dosežki..."

Mariza in njeni kolegi na 2 EA v Sydneyu, kot tudi Elica s svojimi kolegi na 3 EA v Melbournu (postaji SBS-a) oddajajo 18 ur na dan v 62 jezikih.



SLOVENIAN pharmacist and project manager Zdravko Čuk is in Australia under the Australian Program of Training for Eastern Europe Fellowship. Tudi tako je predstavil Zdravka Čuka melbournški časopis Oakleigh-Springvale Times.

SLOVENSKO DRUŠTVO PLANICA - 20 OBLETNICA SLOVENSKE ŠOLE

Na pobudo dolgoletne učiteljice v društvu Planica Lucije Srnc in odbora društva so se sestali dosedanja učenci slovenske šole, da bi skupno pripravili program za 20-letnico slovenske šole, ki bo maja 1994.

MLADI - MLADIM

Šestnajstletno dekle iz Maribora, Janjo Sodja, ki na mariborskem radiu in televiziji vodi mladinske odaje smo slišali v Avstraliji na SBS

državnem radiu 2EA in 3EA doslej dvakrat. Upajmo, da bo prišlo med Janjo in avstralsko slovensko mladino do tesnejšega sodelovanja.

Oglasite se ji, njen naslov: Janja Sodja, Kardeljeva 73, Maribor, 62000, Slovenija.

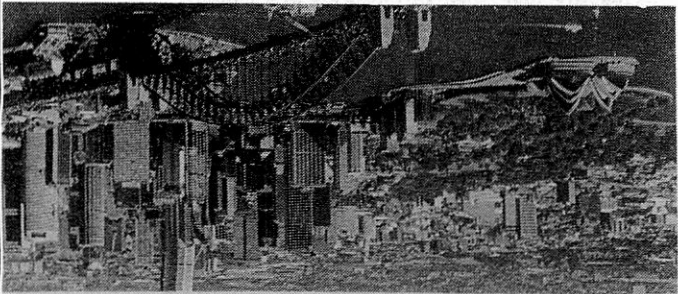
KARDINAL DR. FRANJO KUARIČ PRI SLOVENCIH

Zagrebski nadškof, kardinal dr. Franjo Kuharič se nahaja na enomesečnem obisku v Avstraliji. V času svojega bivanja v Melbournu je 17. sept. obiskal tudi Versko in kulturno središče Kew, ogledal si je še Dom počitka Matere Romane.

S PARLAMENTARCI V SYDNEYU

Na gornji fotografiji dr. Rihard Nemeč iz Melbournu s članom slovenskega parlamenta Zoranom Thalerjem v Sydneyu. Fotografija spodaj - sestanek parlamentarcev in Aljaža Gosnarja s predstavniki sydneyske slovenske skupnosti. Fotografije je posnel za Glas Slovenije ing. Danijel Šlebinger.

IZ OLIMPIJSKEGA MESTA SYDNEY



SREČANJE S SLOVENSKIMI PARLAMENTARCI

Lojze Košorok

Dr. Lev Kreft nas je na kratko seznanil z delom in potekom konferenc, nato so vsi trije poslanci odgovarjali na vrsto vprašanj, ki so jim bila postavljena. Stevilne teme niso obšle niti ater, ki so se zadnje čase pojavljale v Sloveniji, kjer jih tamkajšnji mediji na široko objavljajo. Ni manjkalo vprašanj o privatizaciji, lasminjenju, državljanstvu, bančništvu, zdravstvenem zavarovanju, obrambi, meddržavnih odnosih itd.

Obšli tudi nismo vprašanja o rehabilitaciji domobrancev in sprave.

Delegacija smo seznanili z nastani problemi in željami in opozorili na dolžnosti, ki jih ima država Republika Slovenija in slovenski narod do svojih sorjakov in državljanov v diaspori. Sestanek je v prijetnem vzdušju prešel kar v medsebojno debato in vsi poslanci so skušali vsak iz svojega stališča, tudi strankarskega, res korektno odgovorjati na vsa vprašanja. Naj dodam še to kar so poudarili vsi, da slovenski parlament čaka v prihodnjih mesecih težko in odgovorno delo. V kratkem času morajo prečiti in sprejeti veliko številno zakonov, kajti ti novi zakoni bodo šele temelj nove ureditve in novega sistema - naše nove države Slovenije. Vse do sedaj se je delalo več ali manj po starem zakoniku ali na hitro zasledala še v treh dneh. Novi zakoni bodo po vzoru zakonov evropske skupnosti.

Naslednji dan sva z odpravnikom poslov Aljazem Gosnarjem na letališču ugotavljala, da je bilo srečanje obojestransko koristno. Ko bodo v Sloveniji kovali nove zakone, bodo morali krepko izven meja svoje domovine.



Na fotografiji: z leve stojijo Mariza Ličan, Mihaela Logar, dr. Lev Kreft, Dragica Iskrečević, Zoran Thaler, Aljaz Gosnar. Cepita: levo Milan Ličan, desno Lojze Košorok

Konferenca je bila 90-ta po vrsti in drugič so na njej sodelovali tudi slovenski parlamentarci. Zoran Thaler je bil izvoljen v 12. članski izvršni odbor Unije. Poudarek in ena glavnih tem konferenc je bil pomen humanitarne prava, status razseljenih, obravnavali pa so tudi nešteto drugih vprašanj in problemov, s katerimi se človeštvo srečuje v zadnjih letih. Obravnavali so tudi pereče zadeve, ki se danes odvijajo na ozemlju bivše Jugoslavije.

Delegacija je imela na razpolago premalo časa, da bi se lahko srečala s Slovenci po vsej Avstraliji. Uspeli so se srečati le s slovensko skupnostjo v Canberri in na povratku domov v Sydneyu. Zaradi odsotnosti častnega konzula Alfreda Breznika je srečanje z delegacijo v Sydneyu organiziral odpravnik poslov slovenskega veleposlaništva v Canberri Aljaz Gosnar.

V Old Park Royal hotelu se nas je zbralo nad trideset Slovencev, večina zastopniki slovenskih društev, organizacij in podjetij. Cilj sestanka je bil, da poslanci oz. delegati seznanijo slovensko skupnost o delu na konferenci in o delu slovenskega parlamenta in na splošno o razmerah v domovini.

DEVETNAJSTI MLADINSKI KONCERT "SPOMIN, KI OPOMINJA"

Sydney - Letošnji tradicionalni Mladinski koncert je potekal v soboto 25. septembra v prostornih verskega središča Sv. Katala pod gestom SPOMIN, KI OPOMINJA. Pripravili so ga mladi iz organizacije Slovenian Youth Production Sydney in versko središče Sv. Katala iz Sydneya. Geelonga in Adelaide. Nastopali so s pesmijo, glasbo in folklornimi plesni. Koncert se je začel z videom, ki je prikazal kratak potek osemnajstih srečanj Mladinskih koncertov. Med drugimi je nastopila tudi najmlajša folklorna skupina otrok od pet do sedem let iz Slovenskega društva Sydney, imenovana *Mad! Preseren*, ki je še posebej pozela spontano navdušenje in aplavz. Seveda so se odrezali tudi vsi drugi posamezniki in

skupine. Naj omenimo še humoristični skeč iz Melbourne *Gospod Kaplan* in Adelaide z *Veselim troom* družine Konestabo, ki so igrali in peli. Na letošnjem koncertu pa so manjkali večji pevski zbori, ki so sicer nastopali prejšnja leta. Program je povezovala Judita Bavčar iz Sydneya. Obisk je bil zadovoljiv, čeprav bi morali naši starejši Slovenci boljše podpreti slovensko mladino in se takega koncerta udeležiti v dosti večjem številu. Pater David se je na koncu zahvalil vsem nastopajočim, sodelujočim in tistim, ki so kakorkoli pomagali in jim podeli diplome in priznanja.

NOVI ODBOR TRIGLAVA

Slovensko društvo Triglav iz Sydneya je na letnem obnem zboru, ki je bil 18. septembra izvolilo novi odbor. Predsednik - Emil Kukovec, podpredsednica - Dennis Vitič, tajnik - Vid Startina - Blagajnik - Jože Sušter, manager - Jože Tomšič, ostali člani odbora: Lola Grbec, Stane Ferjančič in Peter Dolšek.

SLOVENSKE TEME - POLETJE 93
KOALICIJSKA POGODBA ALI PAKTIRANJE S
HUDICEM
Piše Blaža Cedilnik

Stozdirali (krasen izraz, ki nam ga je dala naša polpretekla doba) so se s komunisti (da ne bo zamere, uporabljam ta izraz, ker vsi vemo, za koga gre, ni pa treba preverjati, kakšen je njihov trenutni uradni naziv). Sancta simplicitas ali pa karierizem. Bog jim odpusti, saj (morda) ne vedo kaj delajo. In s tem so dali prav tistim, ki so si že v času starega režima pomagali z vstopom v partijo. Tako pravijo naši velmožje. Rupel se je prav lepo izrazil: Seveda sem bil v partiji. Kdor je hotel kaj narediti, je moral stopiti v Partijo.

Ne morem si kaj, da ne bi spet gledala na zadevo s svoje strani plota. Kolikokrat so me povabili v partijo (Pa vstopi, če ti tako lepo rečejo, je rekla kolegica. Mene pa nihče ne povabi. Z malce hudobije bi ji lahko rekla, da se tudi moški izogibajo ženske, ki se hoče poročiti). Včasih prav s konkretnimi obljubami (nimam dokazov, morate mi verjeti na besedo). Ampak kdo sem jaz, da se lahko imenujem avantgarda delovnih ljudi, da stopam pred njimi in jim kažem pravo (kaže, da bolj napačno) pot? Če torej nisem neke vrste "ubermensch", s kakšno pravico naj to počnem, seveda če tega ne počnem iz lastne koristi, da še poskušam prebiti v krog posvečenih ljudi, po ljudsko se reče tistih pri koritu (Naj vas spomnim na vic o kapitalističnem in socialističnem koritu. Kapitalistično korito je ravno; če se na sredini kakšna svinja pririne h koritu, na koncu korita ena svinja odpade. Socialistično korito pa je okroglo; če se ena svinja nekje pririne h koritu, se malo stisnejo in vse skupaj veselo žrejo naprej. —Kaj pravite, kakšno korito imamo pri nas?) se pravi tistih, ki imajo slavo in čast in oblast in denar. Sama tega nisem mogla narediti...

Gotovo so še kakšne variante in podvariate oziroma izgovori. Nikogar ne mislim vtikati v predalčke. Ampak, če požegnamo take izjave, smo požegnali vse lumparije, pretekle in prihodnje. Od nacizma (če si hotel kam priti, si moral v SS) do komunizma (če si hotel kaj narediti, si moral v partijo), do belogardizma (če si se hotel spoprijeti s komunizmom, si moral na kak način sodelovati z Nemci). Pa kaj nakladam, v vladi so skupaj komunisti (velja v začetku navedena opomba) in krščanski demokrati (če hočeš kaj narediti moraš...), na proslavi sedita skupaj Kučan in Suštar. Lepo je v naši domovini. Se bo veselo...

MEDICINA

500-LETNICA
PARACELSUSA
"LUTRA
MEDICINE"
KAKO JE BIL POVEZAN
S SLOVENIJO



V resnici se je pisal Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim, ime Paracelsus pa si je vzdel sam. Ima zelo velike zasluge za sodobno medicino, zlasti kemoterapijo.

Letos so se zbrali v Baslu mestni očetje, "smetana" medicine in znanosti ter drugi ugledni gosti in slovesno so se spomnili tega moža. Paracelsus je bil edini sin nemškega zdravnika in lekarnarja. Mater je izgubil zelo zgodaj, oče se je preselil v Beljak.

O BIVANJU PARACELSUSA V SLOVENSkih DEŽELAH

Bival je v Beljaku in Celovcu, v krajih, ki so bili v 15. in 16. stoletju še zelo slovenski. Izpričana so njegova večkratna potovanja prek raznih delov slovenskega ozemlja. V letu 1523 in naslednjem je več mesecev bival v Ptujju, kjer je pri domačem zdravniku dr. Homeiusu pustil desetino svojih del. Znano je, da je obiskal koroške rudnike težkih in neželeznih kovin, posebej pa Idrijo. Paracelsus je bil vselej na strani zatiranih in trpečih, pomoči potrebnih. Proučeval je bolezni rudarjev in topilničarjev in je kasneje zapisal v svojo knjigo o njihovih poklicnih boleznih, da so v "Idriji vsi ljudje, ki tam žive skrivljeni in hromi, nadušijivi in prezebti, brez upanja, da bi še kdaj popolnoma ozdraveli". Teh vrstic očitno ni pisal le zdravnik, marveč tudi globok humanist z ostrim čutom za socialne krivice, katerega naj bi se ob petstotletnici rojstva z velikim spoštovanjem spomnili vsi Slovenci.

One of the leaders in refrigerators, freezers, stoves, ovens, washers & dryers.

gorenje pacific

Domestic Appliances

0285/LITTLE & ASSOC.



euro
international pty.ltd.

EURO FURNITURE

Wide range of colonial furniture from Slovenia
Dining Settings Bentwood Chairs
Rocking Chairs Modern Bedrooms

Available at all leading furniture retail stores

EURO TRADING

Trading with Slovenia in chemical commodities, pharmaceutical products, metals, machinery, sporting equipment, food products and a variety of other products

SHOWROOM ADDRESS:

3 Dalmore Drive
Scoresby VIC 3152
Ph: (03) 764 - 1900
Fax: (03) 764 - 1461

SYDNEY BRANCH

2A Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Ph.: (02) 671-5999
Fax: (02) 621-3213



A KONCU SE NASMEJTE...

TOŽBA UJETEGA PTIČA

—Odkar sem poročen, je z mojimi očmi hudo narobe. Denarja več ne vidim!

POEZIJA ŽELODCA

Jesti mora pač vsak človek,
piti tudi, kajpada;
to z veseljem vsak opravlja,
če seveda kaj ima.
Rad Sloven'c po žlici seže,
po kozarcu pa še raj:

ta brž jezik mu razveže,
da debat ni zlepa kraj!
Če čez mero se natanka,
barko vozi pozno v noč.
končno še doma nasanka -
Bog mu svojo daj pomoč...

Žarko Petan

AFORIZMI

Rojen sem bil pod nesrečno zvezdo, bila je peterokraka in še rdeča povrh.

*
Mafija je največji izvoznik iz Slovenije.

Ljubim bližnjega svojega, ob pogoju, da mi ne pride blizu.

*
Vse življenje je ubijal, po njegovi smrti pa so ugotovili, da je delal zgodovino.

GODOVNIKI



VSE NAJBOLJŠE

LE NAROČILNICE IN ČEKE POŠILJATI NA
NASLOV UPRAVNIKA (Stefana Merzela), VSE
OSTALE PRISPEVKE PA NA NASLOV
UREDNIČE (Stanke Gregorič)

GLAS SLOVENIJE

Založnik-Založba GLAS Ustanovitelji in upravni odbor-Dušan Lajovic, Alfred Brežnik, Štefan Merzel in Stanka Gregorič Upravnik-Stefan Merzel, 265 Nicholson Str. Footscray, Vic 3011; telefon (03) 687 5176
Glavna in odgovorna urednica-Stanka Gregorič, 2/15 Allandale rd. Boronia, Vic 3155; telefon (03) 762 6830 Uredniški odbor-Draga Gelt, Toni Gržina, Lojze Košorok, Vinko Rizmal, Ijanko Urbančič
Tehnično oblikovanje in umetniška izdelava-Draga Gelt in Stanka Gregorič; Logo-Frances Gelt; Distribucija- S.Z.Gregorič

Informacije: STA - Slovenska tiskovna agencija. OBVESTILA SLOVENSKEGA VELEPOSILANIŠTVA iz Canberre in SLOVENSKEGA KONZULATA iz Sydneya, MM, FLANEUR, SLOVENIAN BUSINESS, SLOVENEČ. DELO, DRUŽINA, VEČER, BROŠURE O SLOVENIJI, NEDELJSKI DNEVNIK, DELO, MLADINA, NAŠA SLOVENIJA, RODNA GRUDA, REVIIJA SLOVENIJA v angleščini, Radio SBS, 3 777

Naročam GLAS SLOVENIJE

PRILOŽEN ČEK ZA:
letno naročnino \$ 50.00
ali polletno \$ 30.00

NASLOV: GLAS SLOVENIJE
265 Nicholson Street
Footscray, Victoria 3011

Podpisani(a)

Ulica in kraj

Država Poštna št.

Podpis Datum